

Rechargeable laryngoscope handles

Directions for use

Mat. 722247
 DR. 60013163 Alter. A
 © 2014 Welch Allyn, Inc.

R_x ONLY

English
Intended use
 The rechargeable laryngoscope handle is an accessory used with compatible rigid laryngoscope blades which are used to examine and visualize a patient's airway and aid placement of a tracheal tube.
About this document
 These directions for use apply to Welch Allyn reusable rechargeable laryngoscope handles: 60713, 60835 (2.5V & 3.5V fiber optic) and 60710 & 60720 (2.5V standard).
 Welch Allyn reusable rechargeable fiber optic laryngoscope handles (60713 & 60835) may be used with Welch Allyn fiber optic laryngoscope blades Macintosh REF: 6906X, English Macintosh REF: 6921X, and Miller REF: 6908XA
 Welch Allyn reusable rechargeable standard laryngoscope handles (60710 & 60720) may be used with Welch Allyn standard laryngoscope blades Macintosh REF: 6904X, English Macintosh REF: 6924X, and Miller REF: 6904X & REF 69470 (standard).
Warnings
WARNING: Welch Allyn reusable rechargeable laryngoscope handles must be reprocessed after each use.
WARNING: The reprocessing procedure and the equipment and materials described must be followed and conducted by persons trained and familiar with medical device reprocessing.
WARNING: Consult cleaning and disinfecting agent manufacturer instructions for their proper preparation and use.
WARNING: Repeated reprocessing may degrade elements of the handle. Follow inspection procedures to assure damage has not occurred to the handle.
WARNING: High level disinfection and/or sterilization are not achieved by these methods.
WARNING: Lamp, if left illuminated, could generate sufficient heat to cause burns.
WARNING: Discard any component that shows evidence of damage or deterioration.
WARNING: Do not modify this equipment. Any modification of this equipment may lead to patient injury. Any modification of this equipment voids the product warranty.
WARNING: Personnel shall follow their facility policies and procedures and wear appropriate personal protective equipment when handling potential biohazardous material.
WARNING: Laryngoscope equipment is not suitable for use in intense magnetic fields.

Cautions

CAUTION: Failure to follow these instructions may cause damage to this handle.
CAUTION: Do not immerse/soak handle, damage to handle may occur.
CAUTION: Only use lamp specified. Failure to follow these instructions may cause damage or poor performance of the handle.
CAUTION: If the device will be unused for several months or longer, remove the batteries prior to storing the device.

Reprocessing instructions

These reprocessing instructions refer to procedures for cleaning and intermediate level disinfection. Rechargeable laryngoscope handles must be reprocessed prior to first use and between each use using the following method as outlined in this document:

- Cleaning and intermediate level disinfection

Welch Allyn has validated the above instruction as being capable of preparing these laryngoscope handles for re-use. The user must ensure that the reprocessing as actually performed by the user's personnel, with the user's equipment and materials, achieves the desired result. This may require validation and routine monitoring of the user's actual process.

Cleaning and intermediate level disinfection instructions

Point of use

- Separate blade assembly from handle and place handle into suitable containment for subsequent reprocessing. See Figure ➊ Do not place handle with sharp devices.
- Prevent the handle from drying (i.e. wrap/cover in moist germicide wipe).

Preparation for decontamination

- Select an appropriate quaternary ammonium isopropanol based germicide cleaning wipe labeled suitable for use on healthcare equipment and capable of intermediate level disinfection. Reference: EPA-registered disinfectants: <http://www.epa.gov/opqsd01/chemindex.htm>. Outside of the U.S., please consult applicable regulatory body for equivalent quaternary ammonium isopropanol germicide cleaner.
- For 60710 & 60720 standard handle, unscrew bottom cap (5) of handle counterlockwise, remove battery (4) and separate handle (2 and 3). See Figure ➋
- For 60713 & 60835 fiber optic handles, unscrew bottom cap (5) of handle counterlockwise, remove battery (4) and lamp cartridge (3). See Figure ➌
- Set battery aside.

Initial cleaning and disinfection

- Follow the germicide wipe manufacturer's instructions to clean all exposed surfaces of handle parts, bottom cap and lamp cartridge for 60713 & 60835.
- If necessary, brush with a dry, soft-bristled brush and re-wipe to loosen/remove excessive visible soil.
- After all visible soil is removed, re-wipe to wet all surfaces and allow adequate contact time for the disinfection as directed by the germicide wipe manufacturer.

CAUTION: Only use quaternary ammonium isopropanol based germicide wipes.

Drying
 Allow components to air dry.

Maintenance, inspection and testing

- Inspect each component areas noted below for damage or deterioration:
 - In Figure ➋, inspect (1) REF 60710 or 60720, (2) Handle Top, (3) Handle Bottom, (4) Battery, and (5) Bottom cap

- In Figure ➌, inspect (1) REF 60713 or 60835, (2) Handle, (3) Lamp cartridge assembly, (4) Battery, and (5) Bottom cap

WARNING: Discard any component that shows evidence of damage or deterioration. Contact Welch Allyn for component replacement.

- Reassemble handle and charge battery as described under Battery Charging Instructions.
- Attach handle to a clean and disinfected test bed assembly in known working condition. Verify that:
 - Blade assembly engages and locks onto handle.
 - Blade assembly deploys into its locked position on handle AND lamp illuminates.
 - Light output is satisfactory.

If the lamp fails to light or output is low, check or replace the lamp and/or batteries.

Intermediate level disinfection
 Re-wipe to wet all surfaces and allow adequate contact time for disinfection as directed by the germicide wipe manufacturer.

Storage
 Store handle per facility practice to allow device to remain clean, dry, and ready for service.

End of reprocessing instructions for cleaning and intermediate level disinfection.

Maintenance instructions
Battery charging instructions

- WARNING:** Power output from rechargeable batteries can fall rapidly during use. Always fully recharge batteries between each use.

CAUTION: Use only Welch Allyn batteries. Use handles with appropriate batteries as shown in Table 1.

Handle REF Number	Type	Battery REF Number	Total Run Time*	Lamp REF Number
60710	Standard	72000, 2.5V 900mAh (2.3Wh)	1 hr	NA
60720	Standard	72000, 2.5V 900mAh (2.3Wh)	1 hr	NA
60713	Fiber Optic	72000, 2.5V 900mAh (2.3Wh)	1 hr	HPX060
60835	Fiber Optic	72000, 2.5V 620mAh (2.2Wh)	¾ hr	HPX003

* Total run time is estimated based on a fully charged battery.

Standard handles: 60710 & 60720 (2.5v)
CAUTION: Use only with Welch Allyn REF: 71030, 71032, 71034, 71036, 71040 Charger.

- Set up and operate the charger per the 7100X charger specifications. See Figure ➊
- After initial cleaning and disinfection, connect the handle(s) to the charger. See Figure ➋
- Charge handle for approximately 16 hours or overnight to assure battery is fully charged.
- After charging, continue maintenance, inspection, testing and intermediate level disinfection per these instructions.

Charger REF Number	Input Specification	Output Specification
71030	100V-50/60Hz 55mA	7.0VDC, 200mA
71032	230V-50Hz 25mA	7.5-9.2VDC, 200mA
71034	230V-50Hz 25mA	7.5-9.2VDC, 200mA
71036	240V-50Hz 30mA	9.2VDC, 100mA
71040	120V-60Hz 50mA	9.8VDC, 150mA

Table 2: 7100X Charger Specifications

NOTE: Welch Allyn Standard Laryngoscope handles REF 60710 & 60720 incorporate internal current limitation.

Fiber Optic handles, 60713 (2.5v) & 60835 (3.5v)
CAUTION: Use only with Welch Allyn REF: 7114X Universal Charger.

- Set up and operate the REF: 7114X Universal Charger per its instructions.
- After initial cleaning and disinfection, place assembled handle(s) in charging wells). See Figure ➋
- The charger's yellow indicator LED illuminates, indicating that the handle is charging. The indicator LED is located directly under the handle well.
- Charge handle for approximately 16 hours or overnight to assure battery is fully charged.
- After charging, continue maintenance, inspection, testing and intermediate level disinfection per these instructions.

NOTE:

- Slight heating of handle is normal during charge cycle.
- Batteries cannot overheat or overcharge.
- Batteries will not leak.
- Batteries will discharge gradually over a period of about 60 days when stored at room temperature (70-75° F). Storage at higher temperatures accelerates the discharge.

Lamp replacement, Fiber Optic handles, 60713 (2.5v) & 60835 (3.5v)
WARNING: Lamps, if left illuminated, could generate sufficient heat to cause burns.

CAUTION: Use only Welch Allyn replacement lamps to ensure proper illumination alignment. See Table 1.

- Unscrew bottom cap of handle counterlockwise; remove the battery.
- Remove lamp cartridge assembly from main handle by applying firm pressure in the direction shown by the arrow. See Figure ➋ Cartridge assembly consists of (1) shroud cap, (2) lamp, and (3) shroud. See Figure ➌
- Remove shroud cap from shroud by rotating shroud cap counterlockwise. See Figure ➍
- Rotate lamp counterlockwise to remove. See Figure ➎
- Replace lamp and shroud cap.
- To replace lamp cartridge assembly in the main handle, invert handle, then gently slide the cartridge down the inside of handle, tipping it side to side until the shroud cap is seated in top opening of handle.
- Re-insert batteries, apply slight pressure to set the cartridge in place.
- Replace and tighten bottom cap.
- Reprocess repaired assembly as appropriate per these instructions.

Replace the battery
 To replace the battery:

- Unscrew bottom cap of handle counterlockwise and remove the battery. NiCad batteries are supplied with your handle for maximum performance and are recommended as replacements. See Table 1.
- Insert replacement battery. Push on battery until fully seated.
- Reinstall bottom cap. Ensure the plastic insulator cap is securely attached to the bottom cap.
- Charge battery per the battery manufacturer's instructions.
- Reprocess repaired handle assembly as appropriate per these instructions.

Instructions for Recycling
Nickel-Cadmium Batteries
 Welch Allyn now employs the services of an agency which can disassemble and recycle all components of nickel-cadmium batteries so that nothing gets landfilled or incinerated. Should you wish to dispose of your expended Welch Allyn rechargeable battery via recycling (in the U.S. and Canada only), please send to:

Welch Allyn
 RECYCLE BATTERY
 4341 State Street Road
 Skaneateles Falls, NY 13153-0220
 Canada L4Z 1V4

For locations outside the U.S. and Canada, consult your local recycling authority for correct disposal of batteries.

Battery warranty
 Welch Allyn nickel-cadmium batteries are guaranteed by Welch Allyn for two years from the date of manufacture (when used in Welch Allyn instruments only). Defective batteries are replaced on a pro rata basis should failure occur prior to expiration date on battery.

The Welch Allyn products listed on this document are guaranteed by Welch Allyn against all manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts of its own manufacture proven to be defective through cause other than misuse, neglect, damage in shipment, or normal wear.

Welch Allyn warrants that the products will perform to original specifications during the two years from the date of manufacture. This warranty does not apply to the use of the 72200 or 72300 batteries in other products.

Specifications

Electrical
 For information about electromagnetic compatibility (EMC) see Welch Allyn website: <http://www.welchallyn.com>

Operating temperature
 32° F (0 °C) - 104 ° F (40 °C)

Storage/Transport temperature
 -4 ° F (-20 °C) - 120 ° F (49 °C)

Approvals
 Conforms to ASTM F 965 and ISO-7376-1, IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2

The CE mark on this product indicates that it has been tested to and conforms with the provisions noted within the 93/42/EEC Medical Device Directive.

Complies with EMC Framework of Australia

Warranty
 One year

Français

Utilisation prévue

Le manche pour laryngoscope rechargeable est un accessoire utilisé avec les lames rigides de laryngoscope compatibles, destinées à examiner et à visualiser les voies aériennes du patient et à faciliter le placement tracheal d'un tube trachéal.

À propos de ce document

Ce mode d'emploi s'applique aux manches pour laryngoscopes rechargeables réutilisables Welch Allyn : 60713, 60835 (2,5 V et 3,5 V à fibre optique) et 60710 et 60720 (2,5 V standard).

Les manches pour laryngoscope à fibre optique réutilisables et rechargeables (60713 et 60835) Welch Allyn peuvent être utilisés avec les lames Macintosh de laryngoscope de fibre optique Welch Allyn REF: 6906X, English Macintosh REF: 6921X, et Miller REF: 6908X.

Les manches pour laryngoscopes réutilisables et rechargeables Welch Allyn (60710 et 60720) peuvent être utilisés avec les lames Macintosh de laryngoscope standard Welch Allyn REF: 6904X, English Macintosh REF: 6924X, et Miller REF: 6904X et REF 69470 (standard).

Avertissements

AVERTISSEMENT : Les manches pour laryngoscope réutilisables et rechargeables Welch Allyn doivent être reprocessés après chaque utilisation.

AVERTISSEMENT : L'équipement et le matériel décrits doivent être respectés et la procédure de traitement doit être suivie et effectuée par des personnes formées et familières avec le traitement d'équipement et des dispositifs médicaux.

AVERTISSEMENT : Consulter les instructions du fabricant du produit nettoyant et du désinfectant en vue de leur préparation et utilisation adéquates.

AVERTISSEMENT : Le retraitement répété risque de détériorer les éléments du manche. Suivre les procédures d'inspection pour s'assurer que le manche n'a pas été endommagé.

AVERTISSEMENT : Ces méthodes ne permettent pas d'obtenir une désinfection et/ou une stérilisation de haut niveau.

AVERTISSEMENT : Si elles restent allumées, les lampes peuvent générer suffisamment de chaleur pour causer des brûlures.

AVERTISSEMENT : Jeter tout composant montrant des signes de dommage ou de détérioration.

AVERTISSEMENT : Ne pas modifier cet équipement. Toute modification apportée à cet équipement risque de blesser le patient. Toute modification apportée à cet équipement annule la garantie du produit.

AVERTISSEMENT : Le personnel est tenu de suivre les réglementations et procédures en vigueur dans son établissement, et de porter un équipement de protection lors de la manipulation de matériel potentiellement contaminé.

AVERTISSEMENT : L'équipement de laryngoscopie n'est pas conçu pour être utilisé dans des champs magnétiques intenses.

Mises en garde

ATTENTION : Le non-respect de ces instructions risque d'endommager le manche.

ATTENTION : Ne pas immerger/tremper le manche sous le jet d'endommager.

ATTENTION : Utiliser uniquement l'ampoule spécifique. La lampe risque d'être endommagée ou de ne pas fonctionner correctement si ces instructions ne sont pas respectées.

ATTENTION : Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois ou plus longtemps encore, retirer les piles avant le ranger.

Instructions de retraitement

Ces instructions de *retraitement* se réfèrent aux procédures de nettoyage et de désinfection intermédiaire. Les manches pour laryngoscope rechargeables doivent être traités avant la première utilisation et entre chaque utilisation, conformément aux instructions se trouvant dans le présent document :

- Nettoyage et désinfection intermédiaire

Welch Allyn a validé ces instructions pour la préparation des manches de laryngoscope en vue de leur réutilisation. L'utilisateur doit s'assurer que le retraitement tel que réalisé par le personnel, avec son équipement et ses matériaux, réalise le résultat souhaité. La validation et la surveillance de routine du processus actual de l'utilisateur pourront être des lues nécessaires.

Routines de nettoyage et de désinfection intermédiaire

Point d'utilisation
 Utiliser le dispositif de l'ame du manche et placer le manche dans un conteneur adapté au retraitement.

Préparation pour la decontamination
 1. Choisir un tissu nettoyant germicide à base d'isopropanol d'ammonium quaternaire approprié, réputé compatible avec l'équipement médical et pouvant faire l'objet d'une désinfection intermédiaire.

Consulter les désinfectants homologués par l'EPA, http://www.epa.gov/opqsd01/chemindex.htm. Des listes des États-Unis, prière de consulter l'organisme de réglementation pour trouver un équivalent au nettoyant germicide à base d'isopropanol d'ammonium quaternaire.

Pour le manche standard 60710 et 60720, dévisser le capuchon inférieur (5) du manche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirer la pile (4) et détacher le manche (2 et 3). Voir Figure ➋.

Pour les manches à fibre optique 60713 et 60835, dévisser le capuchon inférieur (5) du manche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, enlever la pile (4) et la cartouche de lampe (3). Voir Figure ➌.

Mettre la pile de côté.

1. Nettoyer les surfaces de la fabrication de tissu nettoyants germicides pour nettoyer toutes les surfaces exposées des éléments du manche, du capuchon inférieur et de la cartouche de lampe pour 60713 et 60835.

2. Si nécessaire, brosser à l'aide d'une brosse sèche à poils souples et réessuyer pour détacher/éliminer les saletés excédentaires visibles.

3. Après avoir touché les surfaces visibles identifiées, réessuyer pour humidifier toutes les surfaces et assurer un temps de contact adéquat pour la désinfection conformément aux instructions du fabricant de tissus germicides.

ATTENTION : Utiliser exclusivement des tissu germicides à base d'isopropanol d'ammonium quaternaire.

Séchage
 Laisser les composants sécher à l'air libre.

Maintenance, inspection et test
 1. Réassembler le manche et charger la pile comme décrit aux instructions de charge de la pile.

- En Figure ➋, inspecter (1) REF 60710 ou 60720, (2) le manche supérieur, (3) le manche inférieur, (4) la pile, et (5) le capuchon inférieur

- En Figure ➌, inspecter (1) REF 60713 et 60835, (2) le manche, (3) le support de cartouche de lampe, (4) la pile, et (5) le capuchon inférieur

AVERTISSEMENT : Jeter tout composant montrant des signes de dommage ou de détérioration. Contacter Welch Allyn pour le remplacement d'un composant.

2. Remonter le manche et charger la pile comme décrit aux instructions de charge de la pile.

3. Essayer le manche à une lame test propre et désinfectée, répéter en bon état de fonctionnement. Vérifier que :

- Le dispositif de lame s'engage et se verrouille sur le manche.
- Le dispositif de lame se retire et se positionne verrouillés sur le manche ET la lampe s'allume.
- L'intensité lumineuse est satisfaisante.

Si la lampe ne s'allume pas ou si l'intensité est faible, vérifier ou remplacer la lampe et/ou les piles.

Désinfection intermédiaire
 Réessuyer pour humidifier toutes les surfaces et assurer un temps de contact adéquat pour la désinfection conformément aux instructions du fabricant de tissus germicides.

Stockage
 Stocker le manche selon le protocole de l'établissement pour veiller à ce qu'il reste propre, sec et prêt à l'emploi.

Fin des instructions de retraitement pour le nettoyage et la désinfection intermédiaire.

Instructions de maintenance
Instructions de charge de la pile

AVERTISSEMENT : La puissance des piles rechargeables peut rapidement baisser en cours d'utilisation. Recharger toujours pleinement les piles entre chaque utilisation.

ATTENTION : Utiliser exclusivement les piles Welch Allyn. Utiliser les manches avec les piles appropriées comme indiqué au Tableau 1.

Numéro REF manche	Type	Numéro REF pile	Temps de service total*	Numéro REF ampoule
60710	Standard	72 000, 2,5 V 900 mA (2,3 Wh)	1 h	s.a.
60720	Standard	72 000, 2,5 V 900 mA (2,3 Wh)	1 h	NA

Numéro REF de la batterie	Type	Numéro REF de la batterie	Temps de fonctionnement total*	Numéro REF de la lampe
60710	Standard	72000, 2.5 V 900 mA (2.3 Wh)	1 h	Non disponible
60713	Fibre optique	72000, 2.5 V 900 mA (2.3 Wh)	1 h	HPX060
60835	Fibre optique	72000, 2.5 V 620 mA (2.2 Wh)	¾ h	HPX003

* Le temps de service total est estimé sur la base d'une batterie complètement chargée.

Manches standard : 60710 et 60720 (2,5 V)
ATTENTION : Utiliser exclusivement avec le chargeur Welch Allyn REF : 71030, 71032, 71034, 71036, 71040.

- Configurer et utiliser le chargeur selon les spécifications du chargeur 7100X. Voir Tableau 2.
- Après avoir nettoyé et désinfecté le dispositif pour la première fois, connecter les (s) manche(s) au chargeur. Voir Figure ➋
- Charger le manche pendant 16 heures environ ou pendant la nuit pour garantir la pleine charge de la pile.
- Après la charge, poursuivre la maintenance, l'inspection, le test et la désinfection intermédiaire conformément à ces instructions.

Numéro REF chargeur	Spécification d'entrée	Spécification de sortie
71030	100 V-50/60 Hz 55 mA	7,0 V CC, 200 mA
71032	230 V-50 Hz 25 mA	7,5-9,2 V CC, 200 mA
71034	230 V-50 Hz 25 mA	7,5-9,2 V CC, 200 mA
71036	240 V-50 Hz 30 mA	9,2 V CC, 100 mA
71040	120 V-60 Hz 50 mA	9,8 V CC, 150 mA

REMARQUE : Les manches pour laryngoscope standard Welch Allyn REF 60710 et 60720 intègrent une limitation de courant intrinsèque.

Manches à fibre optique, 60713 (2,5 V) et 60835 (3,5 V)

ATTENTION : Utiliser exclusivement avec le chargeur Welch Allyn REF : Chargeur universel 7114X.

- Configurer et utiliser le chargeur universel REF: 7114X selon les instructions.
- Après avoir nettoyé et désinfecté le dispositif pour la première fois, placer les (s) manche(s) assemblés) sur le(s) socle(s) de charge. Voir Figure ➋ Le témoin DEL orange du chargeur s'allume pour indiquer le chargement. Voir à la Figure ➌ Le témoin DEL orange du chargeur s'allume pour indiquer le chargement. Voir à la Figure ➌
- Charger le manche pendant 16 heures environ ou pendant la nuit pour garantir la pleine charge de la pile.
- Après la charge, poursuivre la maintenance, l'inspection, le test et la désinfection intermédiaire conformément à ces instructions.

REMARQUE :

- Un léger surchauffe du manche est normale en cours de charge.
- Les piles ne peuvent surchauffer ni surcharger.
- Les piles ne fuient pas.
- Les piles se déchargent progressivement sur une période de 60 jours lorsqu'elles sont stockées à température ambiante (20 °C). Le stockage à des températures plus élevées accélère la décharge.

Remplacement de la lampe, manches à fibre optique, 60713 (2,5 V) et 60835 (3,5 V)
AVERTISSEMENT : Si elles restent allumées, les lampes peuvent générer suffisamment de chaleur pour causer des brûlures.

ATTENTION : Utiliser uniquement des ampoules de recharge Welch Allyn pour assurer l'alignement correct de l'illumination. Consultez le Tableau 1.

1. Dévisser le capuchon inférieur du manche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer les piles.

2. Retirer le support de cartouche de lampe de la poignée principale en appliquant une pression des doigts dans la direction indiquée par la flèche. Voir Figure ➋ Support de cartouche comprend (1) le capuchon de coiffe, (2) l'ampoule et (3) la coiffe. Voir Figure ➌

3. Enlever le capuchon de la coiffe en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir Figure ➍

4. Tourner l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Voir Figure ➎

5. Remplacer l'ampoule et le capuchon de coiffe.

Pour remplacer le support de cartouche de lampe dans le manche principal, retourner le manche, insérer délicatement la cartouche à l'intérieur du manche et la faire glisser d'un côté à l'autre jusqu'à ce que la cartouche de

Deutsch

Bestimmungsgemäßige Verwendung

Der wiederaufladbare Langspeaky-Griff ist ein Zubehör zur Verwendung mit kompatiblen star- Langspeaky-Spateln. Er dient zur Untersuchung und Visualisierung des Patientenfußrücken sowie als Hilfe beim Schneiden von Injektionskanälen.

Über dieses Dokument

Die vorliegende Gebrauchsanweisung bezieht sich auf wiederverwendbare wiederaufladbare Langspeaky-Griffe von Welch Allyn: 60713, 60835 (2,5 V und 3,5 V Fiberoptik) und 60710 und 60270 (2,5 V Standard). Wiederverwendbare wiederaufladbare Fiberoptik-Langspeaky-Griffe 60713 und 60835) von Welch Allyn sind kompatibel mit Welch Allyn Standard-Langspeaky-Spateln vom Typ Macintosh REF: 6904X, English Macintosh REF: 6921X und Miller REF: 6806X.

Wiederverwendbare wiederaufladbare Standard-Langspeaky-Griffe 60710 und 60270) von Welch Allyn sind kompatibel mit Welch Allyn Standard-Langspeaky-Spateln vom Typ Macintosh REF: 6904X, English Macintosh REF: 6924X und Miller REF: 6804X und REF 68470 (Standard).

Warnungen

WARNUNG: Wiederverwendbare wiederaufladbare Langspeaky-Griffe von Welch Allyn müssen nach dem Gebrauch wiederaufbereitet werden.

WARNUNG: Das beschriebene Wiederabarbeitungsverfahren und die beschriebenen Ausrüstungsgegenstände und Materialien müssen von Personen eingesetzt werden, die in der Verwendung der entsprechenden Medizinischen Geräte geschult und erfahren sind.

WARNUNG: Bei Desinfektionsmitteln sind die Anweisungen des Herstellers für deren ordnungsgemäße Zubereitung und Anwendung zu beachten.

WARNUNG: Durch häufige Wiederaufbereitung können Elemente des Griffs verschlissen werden. Anhand der entsprechenden Prüfverfahren sicherstellen, dass der Griff unbeschädigt ist.

WARNUNG: Mit den hier beschriebenen Methoden lässt sich kein hochwirksame Desinfektion/ Sterilisation erzielen.

WARNUNG: Wenn die Lampen längere Zeit eingeschaltet bleiben, können sie Verbrennungen verursachen.

WARNUNG: Teile, die Anzeichen von Beschädigung oder Verschlechterung aufweisen, sind zu entsorgen.

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Änderungen an diesem Gerät können zur Beschädigung des Geräts führen. Jede Änderung an diesem Gerät führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

WARNUNG: Beim Umgang mit kontaminiertem Ausrüstung müssen die ausführenden Personen die Richtlinien und Verfahren der Einrichtung befolgen sowie geeignete persönliche Schutzeinrichtung tragen. **WARNUNG:** Langspeaky-Ausrüstung eignet sich nicht für den Einsatz in intensiven Magnetfeldern

Vorsichtsmaßnahmen

ACHTUNG: Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden an dem Griff führen.

ACHTUNG: Griff nicht entziehen/entwerfen, andernfalls können Beschädigungen des Griffs auftreten.

ACHTUNG: Nur spezifizierete Lampe verwenden. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Beschädigungen oder Leistungsstörungen des Griffs führen.

ACHTUNG: Falls das Gerät über mehrere Monate nicht verwendet wird, müssen die Batterien vor der Entladung des Geräts entnommen werden.

Wiederaufbereitungsanweisung

Diese Anweisungen zur Wiederaufbereitung bezieht sich auf Verfahren zur Reinigung und mitwirkwirksamen Desinfektion. Wiederaufladbare Langspeaky-Griffe sind für die Verwendung am medizinischen Griffen geeignet ist und die Fähigkeit zur mitwirkwirksamen Desinfektion besitzt. Hinweise zu EPA-registrierten Desinfektionsmitteln (Griffe) nach der Reinigung und Desinfektion in Ladeschleife sehen. Siehe Seite 11. Die endgültige Reinigungs- und Desinfektions-Auskunft über ein gleichwertiges desinfizierendes Reinigungsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Quarantäne erhalten.

Die Griffen 60710 und 60720: 60835 (5) des Griffs im Gegenstromgerätsraum abschrauben.

Batterie (4) herausnehmen und Griff trennen (2 und 3). Siehe Abbildung ❶.

Batterie (4) und Lampeneinsatz (3) herausnehmen. Siehe Abbildung ❷.

Batterie besitzte legen.

Reinigung und mitwirkwirksame Desinfektion

Nach der Verwendung

1. Spatelstielhohl vom Griff trennen und Griff in geeigneten Behälter zur anschließenden Wiederaufbereitung geben. Siehe Abbildung ❶. Griff nicht mit scharfen Geräten zusammen platzieren.

2. Trücken des Griffs verhedern (2, 8 durch Einwickeln/Adapten mit desinfektionsmittelfreuträtkern

Vorbereitung zur Dekontamination

Zu verwenden ist ein Wischtuch mit einem Desinfektionsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Quarantäne. Die Verwendung am medizinischen Griffen geeignet ist und die Fähigkeit zur mitwirkwirksamen Desinfektion besitzt. Hinweise zu EPA-registrierten Desinfektionsmitteln (Griffe) nach der Reinigung und Desinfektion in Ladeschleife sehen. Siehe Seite 11. Die endgültige Reinigungs- und Desinfektions-Auskunft über ein gleichwertiges desinfizierendes Reinigungsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Quarantäne erhalten.

Batterie (4) herausnehmen und Griff trennen (2 und 3). Siehe Abbildung ❶.

Batterie (4) und Lampeneinsatz (3) herausnehmen. Siehe Abbildung ❷.

Batterie besitzte legen.

Reinigung und mitwirkwirksame Desinfektion

1. Alle exponierten Oberflächen von Griff, Bodenteil (und Lampeneinsatz bei 60713 und 60835) mit Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranweisung reinigen.

2. Erforderlichenfalls mit einer trockenen, weichen/sterilen Bürste behandeln und erneut abwischen, um übermäßige Verschmutzung zu beseitigen/abwischen.

3. Griff an einer sauberen und desinfizierten Test-Spatelstielhohl von der Oberfläche durch erneutes Abwischen befeuchten und für den vom Hersteller des Desinfektionsmittels vorgeschriebenen Zeitraum einwirken lassen.

ACHTUNG: Nur Desinfektionsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Quarantäne verwenden.

Trücken

Komponenten an der Luft trocknen lassen.

Wartung, Inspektion und Test

1. Alle unten aufgeführten Komponentenbereiche auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß prüfen.

• In Abidung ❶ Prüfung von (1) REF 60710 oder 60720, (2) Griffabteil (3) Griffantenteil, (4) Batterie und (5) Bodenteil durchführen

• In Abidung ❷ Prüfung von (1) REF 60713 oder 60835, (2) Griff (3) Lampeneinsatz-Einheit, (4) Batterie und (5) Bodenteil durchführen

WARNUNG: Teile, die Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweisen, sind zu entsorgen. Ersatzkomponenten bei Welch Allyn ankufen.

3. Griff zusammenbauen und Akku anhand der Ladeanleitung laden.

2. Zusammenbauende (Griffe) nach der Reinigung und Desinfektion in Ladeschleife setzen. Siehe Seite 11.

• Spatelstielhohl lässt sich auf Griff aufsetzen und verriegeln.

• Spatelstielhohl greift in ihrer verriegelten Position am Griff an UND Lampe leuchtet.

• Lichtabgabe ist zufriedenstellend.

Falls Lampe nicht oder nicht ausreichend leuchtet, die Lampe und/oder Batterien prüfen oder ersetzen.

Mittelwirksame Desinfektion

Alle Oberflächen durch erneutes Abwischen befeuchten und dabei für vom Hersteller des Desinfektionsmittels vorgeschriebenen Zeitraum einwirken lassen.

Lagerung

Griff getrennt der Praxis der Einrichtung lagern, damit das Gerät sauber, trocken und gebrauchsfertig bleibt. Ende der Wiederaufbereitungsanweisung für Reinigung und mitwirkwirksame Desinfektion.

Wartungsanweisung

Anweisungen zum Laden des Akkus

WARNUNG: Die Leistungsabgabe von wiederaufladbaren Batterien kann sich im Lad der Benutzung stark verringern. Zwischen jeder Benutzung die Akkus immer vollständig aufladen.

ACHTUNG: Nur Akkus von Welch Allyn verwenden. Griff mit geeigneten Batterien gemäß Tabelle 1 verwenden.

Tabelle 1: Teilenummern für Austauschakku und Lampe

Griff REF-Nummer	Standard	Akku REF-Nummer	Gesamtladung*	Lampe REF-Nummer
60710	Standard	7200Z, 2,5 V 600 mAh (2,3 Wh)	1 Std.	–
60720	Standard	7200Z, 2,5 V 600 mAh (2,3 Wh)	1 Std.	–
60713	Fiberoptik	7200Z, 2,5 V 600 mAh (2,3 Wh)	1 Std.	HP0660
60835	Fiberoptik	7200Z, 3,5 V 600 mAh (2,2 Wh)	N Std.	HP0703

* Gesamtladung auf der Basis eines vollständig geladenen Akkus geschätzt

Standard-Griffe: 60710 und 60270 (2,5 V)

ACHTUNG: Nur Ladegerät von Welch Allyn verwenden. REF: 71103, 71032, 71034, 71036, 71040.

1. Ladegerät gemäß 7100X-Ladegerätspezifikationen einrichten und betreiben. Siehe Tabelle 2.

2. Griff(e) nach der Reinigung und Desinfektion an das Ladegerät anschließen. Siehe Abbildung ❶.

3. Griff an 16 Stunden lang oder Nacht aufladen, um vollständige Aufladung des Akkus sicherzustellen.

4. Nach dem Laden mit Wartung, Inspektion, Test und mitwirkwirksamer Desinfektion gemäß vorliegender Anweisung fortfahren.

Tabelle 2: Technische Daten des 7100X-Ladegeräts

Ladegerät REF-Nummer	Eingangsspannung	Ausgangsspannung
71030	120 V-50/60 Hz 50 mA	7,0 VDC, 200 mA
71032	230 V-50/60 Hz 25 mA	7,5-8,2 VDC, 200 mA
71034	230 V-50/60 Hz 25 mA	7,5-8,2 VDC, 200 mA
71036	240 V-50/60 Hz 30 mA	9,2 VDC, 100 mA
71040	120 V-50/60 Hz 50 mA	9,8 VDC, 150 mA

HINWEIS: Welch Allyn Standard-Langspeaky-Griffe REF 60710 und 60270 besitzen eine interne Strombegrenzung

Fiberoptik-Griffe 60713 (2,5 V) und 60835 (3,5 V)

ACHTUNG: Nur Ladegerät von Welch Allyn verwenden. REF: 7114X Universalisladegerät.

1. Einrichtung und Betrieb des REF: 7114X Universalisladegeräts anhand dessen Anweisung durchführen.

2. Zusammenbauende (Griffe) nach der Reinigung und Desinfektion in Ladeschleife setzen. Siehe Seite 11.

• Die gelbe LED am Ladegerät zeigt an, dass der Griff geladen wird. Die LED-Anzeige befindet sich direkt unter der Griffschale.

3. Griff ca. 16 Stunden lang und/oder Nacht aufladen, um vollständige Aufladung des Akkus sicherzustellen.

4. Nach dem Laden mit Wartung, Inspektion, Test und mitwirkwirksamer Desinfektion gemäß vorliegender Anweisung fortfahren.

HINWEIS:

• Leichtes Erwärmen der Griffe beim Laden ist normal.

• Überhitzen oder Überladen der Akkus ist nicht möglich.

• Akkus sind ausdäusföhrig.

• Akkus entladen sich allmählich über einen Zeitraum von ca. 60 Tagen bei Lagerung bei Zimmertemperatur (21 °C). Lagerung bei höheren Temperaturen beschleunigt die Selbstentladung.

Lampenaustausch, Fiberoptik-Griffe 60713 (2,5 V) und 60835 (3,5 V)

WARNUNG: Wenn die Lampen längere Zeit eingeschaltet bleiben, können sie Verbrennungen verursachen.

ACHTUNG: Ausschließlich Welch Allyn-Ersatzlampen verwenden, um die ordnungsgemäße Beleuchtungsanordnung zu gewährleisten. Siehe Tabelle 1.

1. Bodenteil gegen den Uhrzeigersinn vom Griff abschrauben und Batterie herausnehmen. Die mit dem Griff gelefertenen NC4-Batterien gewährleisten maximale Leistung. Dieser Batterietyp wird auch zum Austausch empfohlen. Siehe Tabelle 1.

2. Austauschbatterie einsetzen. Batterie bis zum richtigen Sitz hindrücken.

3. Lampe wieder anbringen. Auf sichere Befestigung der Kunststoff-Isolationskappe am Bodenteil achten. Akku anhand der Anweisung des Akkuerstellers laden.

5. Reparatire Griffenheit nach Bedarf anhand der vorliegenden Anweisung wiederaufbereiten.

Recycling-Anweisung

Nickel-Cadmium-Akkus

Welch Allyn garantiert, dass ein autorisierter Auftragnehmer zur Demontage und Wiederverwertung aller Komponenten von Nickel-Cadmium-Akkus zusammen, sodass keine Materialien in Mülldeponien oder Müllverbrennungsanlagen entsorgt werden. Wenn Sie Ihre verbrauchten Welch Allyn Akkus zur Wiederverwertung entsorgen lassen möchten (nur in den USA und Kanada), siehe einlesen an:

Welch Allyn	Welch Allyn
AKKU WIEDERVERWERTEN	AKKU WIEDERVERWERTEN
4341 State Street Road	160 Matheson Blvd. East
Skanateles Falls, NY	Mississauga, Ontario
13153-0220	Kanada L4Z 1V4

Für Standorte außerhalb der USA und Kanada wenden Sie sich an die örtliche Abfallwirtschaftsbehörde für die ordnungsgemäße Entsorgung von Akkus.

Akku-Garantie

Welch Allyn leistet auf Welch Allyn Nickel-Cadmium-Akkus eine Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsladung (nicht bei Verwendung in Instrumenten von Welch Allyn). Defekte Akkus werden antellig ersetzt, falls der Defekt vor Ablaufdatum des Akkus auftritt.

Auf die in diesem Dokument aufgeführten Welch Allyn Produkte leistet Welch Allyn eine Garantie in Bezug auf die Herstellergarantie. Welch Allyn repariert und ersetzt kostenlos alle defekten Teile aus seiner eigenen Verantwortung, soweit der Defekt nachweislich auf andere Ursachen als missbräuchliche Verwendung, Fahrlässigkeit, Transportbeschädigung oder normalen Verschleiß zurückzuführen ist.

Welch Allyn garantiert, dass die Produkte innerhalb von zwei Jahren ab Herstellungsladung gemäß den ursprünglichen technischen Daten funktionieren. Diese Garantie gilt nicht für die Verwendung der Batterien 72200 oder 72300 in anderen Produkten.

Technische Daten

Elektrische

Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Website von Welch Allyn: http://www.welchallyn.com

Betriebstemperatur

32° F (0° C) bis 104° F (40° C)

Temperaturbereich für Transport/Lagerung

-4° F (-20° C) bis 122° F (49° C)

Zulassungen

Entspricht ASTM F 965 und ISO 7376-1, IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2

Das CE-Kennzeichen an diesem Produkt indci, dass dieses getestet wurde und den Vorschriften der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG entspricht.

Erfüllt den EMV-Gesetzestrahmen in Australien

Garantie

Ein Jahr

Italiano

Destinazione d'uso

L'impugnatura per laringoscopio ricaricabile è un accessorio utilizzato a levele per laringoscopio rigido compatibili, usato per esaminare e rendere visibile le vie aeree del paziente e agevolare il posizionamento del tubo endotracheale nel tracheale bub.

Informazioni sul documento

Queste istruzioni per l'uso fanno riferimento alle impugnature per laringoscopio ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn: 60713, 60835 (2,5 V e 3,5 V a fibre ottiche) e 60710 e 60270 (2,5 V standard). Le impugnature per laringoscopio a fibre ottiche ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn 60713 e 60835) sono compatibili con lo standard Macintosh. Le impugnature per laringoscopio a fibre ottiche ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn 60710 e 60270) possono essere utilizzate con lo standard Macintosh. Le impugnatures per laringoscopio a fibre ottiche Welch Allyn Macintosh REF: 6904X, Macintosh inglese REF: 6921X e Miller REF: 6806X.

Le impugnature per laringoscopio a fibre ottiche ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn 60710 e 60270) possono essere utilizzate con lo standard Macintosh. Le impugnatures per laringoscopio a fibre ottiche Welch Allyn Macintosh REF: 6904X, Macintosh inglese REF: 6924X e Miller REF: 6804X e REF 68470 (standard).

Avvertenze

AVVERTENZA: le impugnature per laringoscopio ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn devono essere usate solo per l'uso previsto.

AVVERTENZA: la procedura di riprocessazione, le apparecchiature e i materiali descritti devono essere utilizzati da personale specializzato e esperto della riprocessazione dei dispositivi medici.

AVVERTENZA: per la pulizia e la disinfezione, consultare le istruzioni del produttore per una corretta manutenzione e disinfezione.

AVVERTENZA: la riprocessazione ripetitiva potrebbe rovinare gli elementi dell'impugnatura. Attenersi alle procedure di ispezione per garantire che l'impugnatura non sia stata danneggiata.

AVVERTENZA: con questi metodi non si raggiunge un alto livello di disinfezione o sterilizzazione.

AVVERTENZA: le lampade, se lasciate accese, possono generare calore sufficiente a causare ustioni.

AVVERTENZA: smaltire qualsiasi componente con segni di danneggiamento o deterioramento.

AVVERTENZA: non apportare modifiche all'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare lesioni al sistema. Qualsiasi modifica può annullare la garanzia del produttore.

AVVERTENZA: il personale deve seguire le procedure e le norme previste dalla propria struttura e indossare dispositivi di protezione individuali appropriati quando utilizza apparecchiature potenzialmente contaminate.

AVVERTENZA: l'apparecchiatura per laringoscopio non è adatta per l'uso in campi magnetici intensi

❶ Messaggi di attenzione

ATTENZIONE: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'impugnatura.

ATTENZIONE: non immergere/bagnare l'impugnatura poiché potrebbe danneggiarsi.

ATTENZIONE: utilizzare solo la lampada specificata. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni o prestazioni inadeguate dell'impugnatura.

ATTENZIONE: Se il dispositivo non viene utilizzato per molti mesi, rimuovere le batterie prima di riporre il dispositivo.

Istruzioni per la riprocessazione

Queste istruzioni sulla riprocessazione fanno riferimento alle procedure di pulizia e disinfezione di livello intermedio. La impugnatura per laringoscopio ricaricabile potrebbe essere riprocessata prima dell'utilizzo iniziale e tra un uso e l'altro tramite il metodo seguente come descritto nel presente documento.

• Pulizia e disinfezione di livello intermedio

Welch Allyn ha convalidato le istruzioni sopra indicate per la preparazione della impugnatura per laringoscopio di livello intermedio. L'utente deve garantire che la riprocessazione, eseguita dal personale qualificato con materiali e dispositivi forniti dall'utente, raggiunga il risultato desiderato. Ciò potrebbe richiedere la consultazione di professionisti della sanità e del personale effettivo.

Istruzioni per la pulizia e la disinfezione di livello intermedio

Punto di utilizzo

1. Separare il gruppo lampada e l'impugnatura e posizionare quest'ultima nel contenitore adatto per la disinfezione successiva. Vedere la Figura ❶. Non posizionare l'impugnatura insieme a dispositivi effluenti.

2. Evitare che l'impugnatura si asciughi (ovvero avvolgerla/coprendola con un panno germicida umido).

Preparazione per la decontaminazione

1. Scaglierne un panno decontaminante germicida a base di isopropanolo e ammollo quattrominuti appropriato. Rimuovere l'etichetta indicante l'ordine dell'utilizzo con le apparecchiature sanitarie e per la disinfezione di livello intermedio. Riferimento per i disinfettanti autorizzati EPA: <http://www.epa.gov/opps001/cheminfo.html>.

2. Se la impugnatura non è negli USA, consultare l'ente normativo applicabile per il detergente germicida a base di isopropanolo e ammollo quattrominuti appropriato.

3. Per l'impugnatura standard 60710 e 60270: svitare il tappo inferiore (5) dell'impugnatura in senso antiorario, rimuovere la batteria (4) e separare l'impugnatura (2 e 3). Vedere la Figura ❶.

4. Per l'impugnatura a fibre ottiche 60713 e 60835: svitare il tappo inferiore (5) dell'impugnatura in senso antiorario, rimuovere la batteria (4) e la cartuccia della lampada (3). Vedere la Figura ❷.

5. Mettere da parte la batteria.

Pulizia e disinfezione

1. Pulire accuratamente il produttore del panno germicida per pulire tutte le superfici esposte delle parti dell'impugnatura, il tappo inferiore e la cartuccia della lampada per 60713 e 60835.

2. Pulire la impugnatura, pulire con un panno pulito e asciutto, quindi pulire nuovamente per rimuovere lo sporco visibile in sezione.

3. Dopo aver rimesso tutto lo sporco visibile, pulire nuovamente con un panno umido tutte le superfici per il tempo necessario per la disinfezione come indicato dal produttore del panno germicida.

ATTENZIONE: utilizzare solo panni germicidi a base di isopropanolo e ammollo quattrominuti.

Asciugatura

Lasciare asciugare i componenti.

Mantenimento, ispezione e test

1. Ispezionare la linea di ciascun componente elencata di seguito per verificare se sono presenti danneggiamenti o deterioramenti:

• Nella Figura ❶, controllare il (1) REF 60710 o 60720, (2) l'impugnatura superiore, (3) l'impugnatura inferiore, (4) la batteria e (5) il tappo inferiore.

• Nella Figura ❷, controllare il (1) REF 60713 o 60835, (2) l'impugnatura, (3) il gruppo della cartuccia della lampada, (4) la batteria e (5) il tappo inferiore.

AVVERTENZA: smaltire qualsiasi componente con segni di danneggiamento o deterioramento. Per informazioni, consultare Welch Allyn.

2. Rimontare l'impugnatura e caricare la batteria come descritto nelle istruzioni per ricaricare la batteria.

3. Collegare l'impugnatura a un gruppo lampae per test pulito, disinfettato e funzionante. Verificare che:

• Il gruppo lampae venga montato e bloccato sull'impugnatura.

• La impugnatura venga fissata in posizione di blocco sull'impugnatura E la lampada si illumini.

• L'emissione luminosa sia soddisfacente.

Se la lampada non funziona o l'emissione è ridotta, controllare o sostituire la lampada e/o le batterie.

Disinfezione di livello intermedio

Pulire nuovamente con un panno umido tutte le superfici per il tempo necessario per la disinfezione come indicato dal produttore del panno germicida.

Conservazione

Conservare l'impugnatura secondo la pratica della struttura in modo da mantenere il dispositivo pulito, asciutto e pronto per l'utilizzo.

Istruzioni su come terminare la riprocessazione per la pulizia e la disinfezione di livello intermedio